

Traducido ao galego pola APDR do orixinal en inglés en:

[http://www.emrpolicy.org/news/headlines/helsinki\\_appeal\\_05.pdf](http://www.emrpolicy.org/news/headlines/helsinki_appeal_05.pdf)

EMF-team Finland  
Helsinki 01/01/2005  
PO Box 1040  
FIN-04431 JÄRVENPÄÄ  
EMF-team.Finland@jippii.fi

## **CHAMAMENTO DE HELSINKI 2005. Helsinki 01/01/2005**

Estimados membros do Parlamento Europeo,

Nós, os médicos e investigadores abaixo asinantes, sentimos unha gran preocupación polo principio de precaución non é suficientemente aplicadas aos campos electromagnéticos, especialmente en bandas de radiofrecuencias e microondas.

As novas aplicacións das tecnoloxías sen fíos estanse introducindo continuamente, sen importar o feito do gran volume de informes sanitarios científicos cualificados que presentan os posibles riscos de saúde. Segundo varios estudos, tanto nos estudos celulares e animais, teléfono móbil e a radiación RF outros poden inducir alteracións diversas, talles como o aumento da permeabilidade da barreira hemato-encefálica. Tamén os trastornos do EEG (electroencefalografía) e as funcións cognitivas e na produción das proteínas celulares foron reportados. O último estudo epidemiolóxico realizado por Stefan Lönn, co coñecido profesor sueco Anders Ahlbom como co-autor, suxire que o risco de neurinoma do acústico (un tumor do nervio no oído) pode aumentar máis de tres veces logo de 10 anos do uso de teléfonos móbiles.

Por desgraza, as consecuencias destas perturbacións comúns da saúde son unha cuestión aberta motivo de gran preocupación.

As normas de seguridade actual da ICNIRP (Comisión Internacional de Protección á Radiación Non Ionizante) non recoñecen os efectos biolóxicos causados polas radiacións non ionizantes, excepto os inducidos pola térmica.

Á luz da información científica recente, os estándares recomendados pola ICNIRP convertéronse en obsoleta e debe ser rexeitada. Especialmente os nenos e outras persoas en risco deben terse en conta ao volver avaliar os límites. Isto suxeriuse no Chamamento de Friburgo de 2002, que foi asinado por máis de 3.000 colegas europeos.

**Facemos un chamamento a vostede como membro do Parlamento Europeo a actuar sen demora para a aprobación do novo estándar de seguridade na Unión Europea.**

Outra cuestión importante refírese ao estudo REFLEX (avaliación dos riscos das posibles consecuencias ambientais riscos de baixa enerxía do campo electromagnético (CEM) coa exposición in vitro métodos sensibles), que foi levado a cabo por 12 equipos de investigación de universidades europeas e outras organizacións. Por exemplo, o estudo REFLEX mostrou evidencia de efectos genotóxicos da radiación do teléfono móbil. A UE financiou en parte o REFLEX. O estudo REFLEX non foi publicado nas publicacións científicas, nin restituído. É absolutamente necesario que o proxecto REFLEX continúe. Con todo, o proxecto debe centrarse máis nos efectos non térmicos e involucrar aos investigadores, que xa estiveron traballando no ámbito dos efectos biolóxicos non térmicos.

**A Comunidade Europea debe tomar medidas inmediatas para resolver a RESTITUCIÓN do NOVO proxecto REFLEX.**

<http://www.verum-foundation.de/> > Para descargar Proxecto Reflex

<http://www.umweltinstitut.org/frames/all/m401.htm>

[http://www.itis.ethz.ch/downloads/REFLEX\\_Final%20Report\\_171104.pdf](http://www.itis.ethz.ch/downloads/REFLEX_Final%20Report_171104.pdf)

<http://www.apdr.info/>

Traducido al castellano por la APDR para la Plataforma estatal Contra la Contaminación Electromagnética del original en inglés en: [http://www.emrpolicy.org/news/headlines/helsinki\\_appeal\\_05.pdf](http://www.emrpolicy.org/news/headlines/helsinki_appeal_05.pdf)

EMF-team Finland  
Helsinki 01/01/2005  
PO Box 1040  
FIN-04431 JÄRVENPÄÄ  
EMF-team.Finland@jippii.fi

## **LLAMAMIENTO DE HELSINKI 2005. Helsinki 01/01/2005**

Estimados miembros del Parlamento Europeo,

Nosotros, los médicos e investigadores abajo firmantes, sentimos una gran preocupación por el principio de precaución no es suficientemente aplicadas a los campos electromagnéticos, especialmente en bandas de radiofrecuencias y microondas.

Las nuevas aplicaciones de las tecnologías inalámbricas se están introduciendo continuamente, sin importar el hecho del gran volumen de informes sanitarios científicos calificados que presentan los posibles riesgos de salud. Según varios estudios, tanto en los estudios celulares y animales, teléfono móvil y la radiación RF otros pueden inducir alteraciones diversas, tales como el aumento de la permeabilidad de la barrera hemato-encefálica. También los trastornos del EEG (electroencefalografía) y las funciones cognitivas y en la producción de las proteínas celulares han sido reportados. El último estudio epidemiológico realizado por Stefan Lönn, con el conocido profesor sueco Anders Ahlbom como co-autor, sugiere que el riesgo de neurinoma del acústico (un tumor del nervio en el oído) puede aumentar más de tres veces después de 10 años del uso de teléfonos móviles.

Por desgracia, las consecuencias de estas perturbaciones comunes de la salud son una cuestión abierta motivo de gran preocupación.

Las normas de seguridad actual de la ICNIRP (Comisión Internacional de Protección a la Radiación No Ionizante) no reconocen los efectos biológicos causados por las radiaciones no ionizantes, excepto los inducidos por la térmica.

A la luz de la información científica reciente, los estándares recomendados por la ICNIRP se han convertido en obsoleta y debe ser rechazada. Especialmente los niños y otras personas en riesgo deben tenerse en cuenta al volver a evaluar los límites. Esto se sugirió en el Llamamiento de Friburgo de 2002, que fue firmado por más de 3.000 colegas europeos.

**Hacemos un llamamiento a usted como miembro del Parlamento Europeo a actuar sin demora para la aprobación del nuevo estándar de seguridad en la Unión Europea.**

Otra cuestión importante se refiere a estudio REFLEX (evaluación de los riesgos de las posibles consecuencias ambientales riesgos de baja energía del campo electromagnético (CEM) con la exposición in vitro métodos sensibles), que fue llevado a cabo por 12 equipos de investigación de universidades europeas y otras organizaciones. Por ejemplo, el estudio REFLEX mostró evidencia de efectos genotóxicos de la radiación del teléfono móvil. La UE ha financiado en parte el REFLEX. El estudio REFLEX no ha sido publicado en las publicaciones científicas, ni restituido. Es absolutamente necesario que el proyecto REFLEX continúe. Sin embargo, el proyecto debe centrarse más en los efectos no térmicos e involucrar a los investigadores, que ya han estado trabajando en el ámbito de los efectos biológicos no térmicos.

**La Comunidad Europea debe tomar medidas inmediatas para resolver la RESTITUCIÓN del NUEVO proyecto REFLEX.**

<http://www.verum-foundation.de/> > Para descargar Proyecto Reflex

<http://www.umweltinstitut.org/frames/all/m401.htm>

[http://www.itis.ethz.ch/downloads/REFLEX\\_Final%20Report\\_171104.pdf](http://www.itis.ethz.ch/downloads/REFLEX_Final%20Report_171104.pdf)

[http://www.emrpolicy.org/news/headlines/helsinki\\_appeal\\_05.pdf](http://www.emrpolicy.org/news/headlines/helsinki_appeal_05.pdf)

<http://www.apdr.info/>

EMF-team Finland  
PO Box 1040  
FIN-04431 JÄRVENPÄÄ  
EMF-team.Finland@jippii.fi

## **HELSINKI APPEAL 2005. Helsinki 01/01/2005**

Member of the European Parliament,

We, undersigned physicians and researchers, feel great concern about the Precautionary Principle not being sufficiently applied to the electromagnetic fields, especially in the radio- and microwave frequency bands.

New applications of wireless technologies are continually being introduced, regardless of the fact that there are plenty of qualified scientific reports reporting possible health risks. According to several studies, both in the cell and animal studies, mobile phone and other RF radiation can induce various disturbances, such as increasing the permeability of the blood-brain-barrier. Also disorders of EEG (electroencephalography) and cognitive functions and in the production of the cell proteins have been reported. The latest epidemiological study by Stefan Lönn, with the wellknown Swedish professor Anders Ahlbom as a co-author, suggests that the risk of acoustic neurinoma (a nerve tumour in the ear) may increase more than three-fold after 10 years of the mobile phone use.

Unfortunately, the consequences of these disturbances for common health are an open question. This is a matter of great concern.

The present safety standards of ICNIRP (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection) do not recognize the biological effects caused by non-ionizing radiation except those induced by the thermal effect. In the light of recent scientific information, the standards recommended by ICNIRP have become obsolete and should be rejected. Especially children and other persons at risk should be taken into account when re-evaluating the limits. This was also suggested in the Freiburg Appeal of 2002, which was signed by more than 3000 European colleagues.

**We appeal to you as a member of the European Parliament to act promptly for the adoption of the new safety standard in the European Union.**

Another question of importance regards the REFLEX study (Risk evaluation of potential environmental hazards from low-energy electromagnetic field (EMF) exposure using sensitive in-vitro methods), which is carried out by 12 research teams from European universities and other organizations. For example, the REFLEX study showed evidence of genotoxic effects of mobile phone radiation. EU has partly funded REFLEX. The REFLEX study has not been published in the scientific publications, nor refunded. It is absolutely necessary that the REFLEX project will be continued. However, the project should be targeted more to the non-thermal effects and be involved with those researchers, who have already been working in the field of the biological, non-thermal effects.

**The European Community should take prompt measures for solving the refunding of the NEW REFLEX project.**

<http://www.verum-foundation.de/> > EU PROJEKTE > REFLEX > DOWNLOAD  
<http://www.umweltinstitut.org/frames/all/m401.htm>  
[http://www.itis.ethz.ch/downloads/REFLEX\\_Final%20Report\\_171104.pdf](http://www.itis.ethz.ch/downloads/REFLEX_Final%20Report_171104.pdf)

<http://www.apdr.info/>